



Izvještaj o radu Udruženja u 2014. godini

Mart, 2015. godine



Glavna urednica: Mila Majstorović

Tekstovi: Edin Fazlović, Andrej Rosić, Neira Milavica, Milan Kusmuk, Nikolina Sladojević, volonteri i učesnici aktivnosti

Fotografije: AFS, UG ISU BIH, EFIL, učesnici i volonteri

Grafička obrada: Kenan Hadžić

Udruženje građana "Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini"
Hamdije Kreševljakovića 61, 71 000 Sarajevo

E-mail: info-bih@afs.org

Web: www.afs.ba

O udruženju...

Udruženje građana "Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini" sa uredom i sjedištem u Sarajevu i lokalnim odjeljenjima u Sarajevu, Banjaluci i Tuzli, je nevladina, neprofitabilna, stranački i vjerski neorijentisana organizacija zasnovana na volonterizmu koja u saradnji sa AFS Intercultural Programs, Inc. sa sjedištem u New Yorku, SAD, organizuje međunarodne programe razmjene učenika i volontera u cilju unaprjeđenja interkulturnog učenja i tolerancije među ljudima.

UG ISU BIH kao inicijativa sa djelovanjem počinje krajem 2001. godine, a upisano je u Registar udruženja kod Ministarstva pravde BiH 2004. godine. Vise od 65 obučenih volontera organizovanih u lokalnim odjeljenjima i timovima širom BiH čine stub programskih aktivnosti Udruženja.

AFS Intercultural Programs, Inc. (AFS) sa sjedištem u New Yorku, SAD, je međunarodna nevladina, neprofitabilna, stranački i vjerski neorijentisana organizacija zasnovana na volonterizmu koja pruža iskustva interkulturnog učenja kako bi ljudima pomogla da razviju znanje, vještine i razumijevanje potrebno za stvaranje pravednijeg i mirnijeg svijeta.

UG ISU BIH je takođe pridružena članica **Evropske federacije za interkulturno učenje (EFIL)**, federacije evropskih AFS organizacija, sa sjedištem u Briselu.

Programi...

Najvažnije aktivnosti UG ISU BIH su organizovanje i realizovanje AFS programa interkulturnog učenja sa fokusom na učenike srednjih škola. Programi razmjene daju učenicima mogućnost pristupa da otkriju i istraže nove kulture. Od 1947. godine, AFS je omogućio da više od 400 000 učenika učenika i mladih osoba otputuje u inostranstvo i doživi iskustva osobnog rasta koja traju kroz cijeli život.

AFS učesnici: Učesnici AFS programa razmjene srednjoškolaca su osobe iz svih krajeva svijeta koje žele upoznati osobe iz drugih zemalja. Učesnici žive u domaćin porodici i pohađaju školu ili rade u zajednici, te na taj način dobivaju novu perspektivu o stranoj kulturi. Otkrivajući strane kulture, AFS učesnici istovremeno stiču bolje razumijevanje sebe i kulture svoje domovine.

AFS domaćin porodice: AFS domaćin porodice otvaraju vrata svoga doma i zajednice novom članu svoje porodice. Pažljivo se vrši spajanje učesnika i domaćin porodice. AFS volonteri pružaju podršku učesnicima i porodicama kako bi i jedni i drugi imali pozitivno iskustvo interkulturnog učenja. Jake veze se uspostavljaju sa porodicom i učenicima na razmjeni, zbog čega mnogo učenika često ostaje u kontaktu za čitav život sa svojim domaćin porodicama. Domaćin porodice su ambasadori svoje kulture i osobe kojima je stalo do obrazovanja i budućnosti mlađih ljudi. Oni imaju jedinstvenu priliku podijeliti svoje ideje, vrijednosti i običaje sa učesnicima koje ugoste u svom domu. U isto vrijeme, porodice imaju koristi od ugošćavanja, tako što im se pruža prilika za bolje razumijevanje svoje sopstvene kulture posmatrajući je kroz oči učesnika iz druge kulture.

AFS domaćin škole daju mogućnosti učenicima da komuniciraju sa svojim vršnjacima u socijalnom okruženju. Škole omogućuju prostor gdje učenici mogu da dijele, uče i reflektuju se na sopstvena iskustva. Profesori i drugi učenici takođe imaju koristi od mogućnosti da se povežu sa nekim ko dolazi iz druge kulture. Učenici na razmjeni donose svježu perspektivu i vrijedne uvide, koji mogu pomoći njihovim školama domaćinima da dijele interkulturne vještine i znanja sa svim učenicima.

Volonteri su pokretačka snaga svih AFS programa. Volonteri predstavljaju stub organizacije: globalne mreže osoba posvećenih unapređenju interkulturnog razumijevanja i komunikacije. Posvećenost i **podrška** ovih volontera omogućava iskustvo ličnog razvoja i putovanja koja mijenjaju život. AFS volonteri u BiH volontiraju unutar ISU-a.

AFS volonteri ulažu svoje vrijeme i energiju kako bi pomogli ljudima da razviju sposobnosti i vještine kako bi postali odgovorni globalni građani. Tokom ovog procesa i sami volonteri imaju mogućnost učešća u iskustvu interkulturnog učenja. Kroz njihov rad sa učesnicima i domaćin porodicama, volonteri mogu naučiti više o svojoj sopstvenoj kulturi, vježbati druge jezike, razviti liderske vještine i učestvovati u društvenim aktivnostima.

Ciljevi iz Razvojnog plana za period 2014-2016.godine

- Jaka mreža obučenih volontera različitih profila i starosne strukture
- Povećati volumen tekućih programa i razvoj novih programa
- Dobra saradnja sa školama
- Održivost Ureda
- Prepoznatljivost UG ISU BIH kao organizacije koja pruža iskustvo interkulturnog učenja
- Povećanje vidljivosti, na nacionalnom i regionalnom nivou
- Povećanje volumena finansijskih sredstava u cilju veće održivosti organizacije
- Dobra saradnja sa EFIL, AFS INT i drugim organizacijama civilnog društva iz BiH i čitavog svijeta



Volonteri...

Više od 42.000 volontera čini AFS jednom od najvećih volonterskih organizacija u svijetu. Ispunjavanje naše misije iz godine u godinu ne bi bilo moguće bez volontera koji nesebično ulažu svoje vrijeme, znanje i vještine.

Na realizaciji AFS programa razmjene i promociji interkulturnog učenja, volonterizma i aktivnog građanstva aktivno radi više od 60 volontera širom BiH koji, kao dio velike AFS mreže volontera, grade mostove interkulturnog razumijevanja i promovišu toleranciju u svojim lokalnim zajednicama.

Volonteri su pokretačka snaga svih AFS programa. Volonteri predstavljaju stub cijele AFS mreže, globalne mreže osoba posvećenih unaprjeđenju interkulturalnog razumijevanja i komunikacije. Posvećenost i podrška ovih volontera omogućava iskustvo liličnog razvoja i putovanja koja mijenjaju život.



AFS volonteri u BiH volontiraju unutar Udruženja građana „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“, organizacije koja u saradnji sa AFS-om realizuje AFS programe na području BiH.

AFS volonteri ulažu svoje vrijeme i energiju kako bi pomogli ljudima da razviju sposobnosti i vještine kako bi postali odgovorni globalni građani. Tokom ovog procesa i sami volonteri imaju mogućnost učešća u iskustvu interkulturalnog učenja. Kroz njihov rad sa učesnicima i domaćin porodicama, volonteri mogu naučiti više o svojoj sopstvenoj kulturi, vježbati druge jezike, razvijati liderske vještine i učestvovati u društvenim aktivnostima.

Na kraju 2014. godine u UG ISU BIH je bilo registrovano 89 volontera u ukupno četiri lokalna odjeljenja unutar Bosne i Hercegovine, i to u Sarajevu, Banjaluci, Tuzli i najmlađem osnovanom odjeljenju u Brčkom.

Suportivni metod učenja. .

U cilju pružanja uspješnih interkulturalnih iskustava, AFS je razvio suportivni metod učenja koji vodi učesnike i domaćin porodice kroz svaku fazu programa. Ovaj proces upoznaje učesnike s osnovima interkulturalne komunikacije i omogućava im primjenu stečenog znanja tokom interkulturalnog iskustva.

Obučeni AFS volonteri neformalno podučavaju učesnike podstičući razgovore koji proširuju njihove perspektive, kao i trenutke reflekcije. Ovaj pristup ohrabruje učesnike da se prepuste putovanju ličnog razvoja i rasta, te im pruža znanje i iskustvo potrebno kako bi postali odgovorni članovi globalne zajednice.

AFS orientacioni okvir

AFS orientacioni okvir pomaže učesnicima i domaćin porodicama da postanu istinski partneri u interkulturalnom iskustvu. Tokom uvodnih orientacionih radionica, AFS volonteri pružaju informacije o programima razmjene i lične sigurnosti tokom boravka u inostranstvu. Tokom iskustva razmjene, učesnici i AFS volonteri unutar lokalne društvene zajednice, tj. AFS lokalnog odjeljenja se redovno sastaju kako bi radili na kulturnom prilagođavanju, kopiranju strategija i razvoju komunikacijskih vještina. Domaćin porodice i učesnici se potiču na analizu i reflekciju svog iskustva i to kako individualno, tako i zajedno, kako bi mogli razumjeti svoje kulture u širem kontekstu.



Učenje svih, učenje za sve

AFS programi razmjene imaju značajan uticaj na sve učesnike procesa. Učenici, domaćin porodice, obučeni AFS volonteri, škole i lokalne organizacije – svi imaju priliku iskusiti prednosti procesa AFS interkulturalnog učenja. Tokom AFS iskustva se ne vrši samo fizička razmjena učenika, već prvenstveno razmjena stavova, mišljenja i načina života između različitih kultura.

Koliko su interkulturalne vještine vrijednovane na tržištu rada?¹

AFS svake godine pruža vrijedna iskustva interkulturalnog učenja više od 13.000 učesnika širom svijeta i ima široku mrežu volontera i uposlenika koja potpomaže formiranje bliskih, dugotrajnih veza. Ova iskustva također motivišu ljudе da nastave tražiti i učestvovati u interkulturalnim susretima. Pored toga, mi vjerujemo da učešće u AFS interkulturalnim programima razmjene može imati pozitivan utjecaj na razvoj interkulturalnih kompetencija koje su posebno vrjednovane u poslovnom okruženju i na tržištu rada.

Uronili smo u neka od novijih istraživanja o upošljavanju mladih i upitali se: Čak i ako su naše pretpostavke o vrijednosti AFS iskustva istinite, kako se to ogleda u strategijama naše organizacije?

Evropski omladinski forum (*European Youth Forum*) i njihovi partneri su proveli istraživanje među mladima i poslodavcima u evropskim zemljama kako bi saznali više o ovoj temi. Rezultati Studije utjecaja neformalnog obrazovanja na zapošljivost mladih (*Study on the Impact of Non-Formal Education in Youth Organizations on Young People's Employability*) su objavljeni 2013. godine. Više od 1300 mladih iz 245 omladinskih organizacija iz 40 evropskih zemalja je anketirano tokom studije, te su održani i brojni intervjuji i radionice sa poslodavcima i drugim relevantnim cilnjim grupama, a kako bi se prikupili potrebni podaci.

Evropska federacija za interkulturalno učenje (*European Federation for Intercultural Learning – EFIL*) je također učestvovala u studiji, te pozvala svoje organizacije članice – evropske AFS organizacije – da učestvuju u anketiranju.

Studija je izdvojila snažnu pozitivnu vezu između angažmana u omladinskim organizacijama i neformalnog obrazovanja i mogućnosti zapošljavanja mladih. Zaključeno je da se čak pet od šest vještina koje poslodavci obično traže, razvija upravo unutar omladinskih organizacija i to:

- ✓ komunikacijske vještine
- ✓ organizacijske vještine i vještine planiranja
- ✓ vještine donošenja odluka
- ✓ samopouzdanje i samostalnost
- ✓ timski rad.

¹ Autor teksta: Milena Miladinović, AFS Intercultural Programs. Preuzeto iz [AFS Intercultural Link Magazine \(Jan-April 2014\), str.12](#). Prijevod i prilagodba: AFS BIH

Pored toga, zaključeno je da angažman u neformalnom obrazovanju znatno pomaže mladima da razviju viši nivo kompetencija vezanih za interkulturalnu komunikaciju, strane jezike i liderске vještine. Poslodavci gledaju na ranije iskustvo i spremnost za učešće u neformalnom obrazovanju kao na dobre pokazatelje motivacije i potencijala jedne osobe da se uklopi u novo poslovno okruženje, kao i priliku za stvaranje društvenog kapitala, umrežavanja i novih poslovnih veza.

Značaj interkulturalnih vještina na radnom mjestu (The Value of Intercultural Skills in the Workplace) objavljena 2012. godine od strane British Councila i njihovih partnera, druga je studija koja je također pronašla stvarnu vrijednost za biznis u upošljavanju osoba koje su sposobne efektivno raditi sa ljudima i organizacijama iz različitih kultura. Više od 360 poslodavaca anketiranih u devet zemalja (Brazil, Indija, Indonezija, Jordan, Južnoafrička Republika, Kina, SAD, Ujedinjeni Arapski Emirati i Velika Britanija) je izdvojilo sljedeće **interkulturalne vještine koje smatraju veoma značajnim**:

- sposobnost razumijevanja različitih kulturnih konteksta i perspektiva
- iskazivanje poštovanja prema drugima i drugačijima
- poznavanje estranog jezika.

Na kraju, anketa QS globalnih poslodavaca (The QS Global Employer Survey), anketa koja se od 1991. godine provodi svake godine, obuhvatila je online upitnike, podatke primljene od strane različitih institucija i baza podataka partnera kako bi se dobili odgovori od poslodavaca širom svijeta. Anketirani poslodavci su upitani da li aktivno traže, odnosno, da li pridaju značaj interkulturalnom iskustvu u inostranstvu prilikom upošljavanja novog osoblja. **Većina poslodavaca je odgovorila da oni tokom formalnog intervjeta i procesa selekcije kandidata za popunjavanje radnih mesta, evaluiraju i njihove vještine u oblastima interkulturalne komunikacije i korištenja stranim jezicima.** Poslodavci također vjeruju da kandidati sa interkulturalnim iskustvom generalno znatno uspješnije obavljaju zadatke na radnom mjestu u poređenju sa onima koji to iskustvo nemaju.

Iako se nivo pridavanja značaja međunarodnom obrazovanju razlikuje na različitim nivoima menadžmenta i u različitim industrijama, ne može se poreći da širom svijeta ono igra značajnu ulogu pri upošljavanju mladih.

Drago nam je primjetiti da rezultati brojnih studija izdvajaju potrebu za kompetencijama na radnom mjestu koje su veoma slične **edukativne ciljeve** koje AFS nastoji razviti na personalnom, interpersonalnom, kulturnom i globalnom polju. Naprimjer, u oblasti interpersonalnih vještina, AFS programi se fokusiraju na razvoj empatije, fleksibilnosti i društvenih vještina, te doprinošenje zajednici. Ove vještine su direktno povezane sa potražnjom poslodavaca za mladima koji demonstriraju poštovanje prema drugima i drugačijima, kao i sposobnost za rad u timu. U oblasti komunikacijskih vještina, učesnici AFS programa postaju bolju komunikatori i sposobni su se izraziti efektivnije u interkulturalnim sredinama koristeći se pri tome i stranim jezicima.

Studija dugoročnog utjecaja AFS iskustva (The AFS Long-Term Impact Study) je utvrdila da je za 20% vjerovatnije da će se AFS alumni tokom života koristiti barem jednim stranim jezikom u poređenju sa njihovim vršnjacima. Svjesni svojih sposobnosti, AFS alumni razvijaju značajna i dugoročna prijateljstva širom svijeta i tako kreiraju tražene društvene veze. Čak šta više, svjesni su svoje kulture i drugih kultura, te su sposobni prilagoditi se različitim kulturnim okruženjima i kontekstima. S obzirom da rezultati ove studije pokazuju da AFS alumniji posjeduju viši nivo interkulturne senzibilnosti i da nastoje razviti karijeru koja će uključivati kontakt sa drugim kulturama, drago nam je saznati da i na radnom tržištu postoji potražnja za upravo tim vještinama.

Ugostili smo Volonterski ljetni samit...

Od 21. do 26. jula u NP Sutjeska održan je Ljetni volonterski samit, najveći događaj u AFS mreži koji je okupio preko 200 volontera iz 27 zemalja.

Volonterski ljetni samit (Volunteer Summer Summit - VSS) je jedan od najvećih događaja za volontere u AFS mreži kog svake godine organizuje Evropska federacija za interkulturno učenje. Prvo izdanje je održano 2008. godine u Francuskoj, a narednih godina su uslijedila još uspješnija izdanja i to u Turskoj, Mađarskoj, Portugalu, Latviji i Danskoj.

Pokretači VSS-a su bili vođeni idejom kreiranja događaja koji bi na jednom mjestu okupio što veći broj AFS volontera različitih profila, starosti i kultura, kako bi tokom radionica, plenarnih sjedница, društveno korisnih i zabavnih aktivnosti, međusobno razmijenili najbolje prakse, trikove i sredstva AFS volonterskog rada, ideje za nove aktivnosti, kao i stvarali duh međunarodnog jedinstva.

Opšti ciljevi VSS koncepta su: pružanje prilike volonterima da učestvuju u međunarodnom događaju i ohrabrvanje da se aktiviraju van granica svoje države; povećanje motivacije i osjećaja pripadnosti međunarodnoj zajednici velikog broja volontera; fokusiranje na jednu vodeću temu kako bi promovisali razmjenu ideja među volonterima iz različitih država; istraživanje novih metoda i tema u AFS mreži; i stvaranje nove tradicije godišnjeg volonterskog okupljanja u neformalnom obliku.



VSS, koji se uz pomoć EFIL-a i Vijeća Evrope, održava svake godine u nekoj od evropskih zemalja, ove godine je održan upravo u Bosni i Hercegovini. Ugostiti više od 200 volontera, te organizovati program ovogodišnjeg samita nije bio nimalo lak zadatak, ali uz predan višemjesečni rad i veliko zalaganje volontera iz različitih zemalja, među njima i 12 volontera iz BiH, i ovaj projekat smo završili uspješno. Samit svake godine ima novu temu, u skladu s kojom se i formiraju radionice za učesnike, a ovogodišnja tema bila je "Dijalog između različitih vjerovanja i raznolikost u obrazovanju" (Interfaith Dialogue and Diversity Education) – dvije teme od velikog značaja u današnjem globalnom svijetu.

Da bismo AFS volonterima iz cijele Evrope pokazali i ljepote naše zemlje, u periodu od 21-26. jula, odveli smo ih u Nacionalni Park „Sutjeska“ gdje su pored predviđenih aktivnosti mogli uživati i u prirodnim ljepotama parka, te mnogobrojnim slobodnim aktivnostima, uključujući i korištenje najvećeg otvorenog bazena na našim prostorima. Kako bismo što bolje predstavili našu kulturu i običaje, tim naših volontera je organizovao i lokalnu veče na koju smo pozvali prijatelje Samita iz KUD „Foča“, te predstavili neka od naših tradicionalnih jela i pića.

Pored lokalne večeri, učesnici su imali priliku lijepo se prosvesti i ostalih dana VSS-a. Tako su na primjer, mogli razmijeniti hranu i suvenire iz svoje zemlje sa učesnicima drugih zemalja, ili biti dio velikog muzičkog vremeplova, koji je organizovan kao dio završne večeri.



Kako bismo obogatili naš program, odlučili smo organizovati i „Community Project“, na kojem su se učesnici mogli oprjedijeliti za neke od aktivnosti, kao što su: čišćenje školskog dvorišta i krečenje učionica lokalne škole, pomoć pri održavnju spomenika, uređenje sportskih terena, čišćenje zelenih površina, organizovanje logorske vatre ili pripremanje večere za sve učesnike VSS-a.

Nažalost, sve što je lijepo kratko traje, pa je tako i naše druženje na ovogodišnjem VSS-u veoma brzo završilo. Dugo ćemo pamti i jul 2014. kao mjesec u kojem smo organizovali najveći događaj u historiji naše organizacije. Organizacija događaja na ovom nivou će biti od velikog značaja za buduće poduhvate i dalji razvoj Udruženja, te širenje volonterske mreže.

Nadamo se da su se učesnici ovogodišnjeg VSS-a odlično proveli, ponešto naučili, te da nose lijepe uspomene iz naše zemlje. Sljedeći Samit se održava u avgustu 2015. godine u Njemačkoj, vidimo se!

Kako se prijaviti?

Svi AFS volonteri – od barem 16 godina starosti, sa najmanje jednom godinom volonterskog iskustva u AFS-u i dobrim poznavanjem engleskog jezika – su dobrodošli! Više informacija o samitu i načinu prijave se mogu pronaći na web-stranici samita: <http://efilsummersummit.org/>.



EFIL
VOLUNTEER
SUMMER
SUMMIT



european
federation for
intercultural
learning
aisbl



Trening za trenere: "Različitost i uključivanje u akciji"

Od 16-25.07.2014. godine, na Jahorini je održan Trening za trenere na temu "Različitosti i uključenje u akciji" ("Diversity & Inclusion in Action" - Training for Trainers) u organizaciji Udruženja građana „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“, kao domaćin organizacije, uz podršku Evropske federacije za interkulturno učenje(EFIL). Trening je, odobravanjem granta iz programa Youth in Action podržala Evropska komisija.

Trening je okupio AFS volontere i trenere iz cijele Evrope i regije koji su tokom osam dana programa obrađivali različite teme kroz interaktivne radionice i diskusije, a radi ostvarenja osnovnog cilja treninga: povećanje uticaja AFS-a kroz multiplikaciju kompetencija i akcija radi promocije različitosti.



UG Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini - UG ISU BIH
Izvještaj o radu Udruženja u 2014. godini

Ovo je već peti put da EFIL-ov godišnji Trening za Trenere pridružen uz Volonterski ljetni samit (VSS).

Učesnici su stekli nove vještine u prvom dijelu ovog događaja a potom su, do kraja treninga, pripremili i održali „praktične trening sesije“ učesnicima VSS-a. Na taj način ne samo da oni mogu oprobati njihova trenerska umijeća, nego i veliki broj drugih AFS volontera može u velikoj mjeri da nauči nesto iz predstavljenog sadržaja. Ovo izdanje Treninga za trenre je okupilo 24 učesnika, s namjerom da se fokusiraju na različitosti i uključivost u trening, kao i u AFS uopšte.

Program se sastojao i od diskusija i razmjene mišljenja i iskustava na temu različitosti, kao i od sesija koje su bile fokusirane na osnovne trenerske vještine. Logističku podršku ko-ordinatorima iz EFIL-a, ispreg UG ISU BIH su pružile volonterke Lana Mutabđija i Nikolina Sladojević, Programska menadžerica Neira Milavica i Mila Majstorović, Predsjednica Udruženja.

Dan interkulturnog dijaloga...

Dan interkulturnog dijaloga (Intercultural Dialogue Day – IDD) je međunarodna manifestacija koja promoviše ideje interkulturnog dijaloga i različitosti kroz razmjene srednjoškolaca. Od 2008. godine manifestaciju upućenu široj javnosti na jedan interaktivn način, kako bi se podigla svijest o određenim globalnim temama, organizuju volonteri AFS širom Evrope posljednjeg četvrtka u septembru.

Svake godine IDD projekat bio podržan i od strane Evropske Omladinske Fondacije (European Youth Foundation) Vijeća Evrope (Council of Europe).



UG ISU BIH je i ove godine učestvovao u ovom prelijepom projektu, te je Dan interkultunog dijaloga obilježio 25.09. sa svojim volonterima i prijateljima, u Edukativnom kulturnom centru „Inhtus“ u Banjoj Luci.

Tema večeri je bila posvećena kulturi zemalja Jugoistočne Azije, a kao poseban gost pridružio se i Thanaphum, učenik iz Tajlanda, koji svoju godinu razmjene provodi u Bosni i Hercegovini!



Governance and Leadership Training

20-24.08.2015. Krakov, Poljska Svake druge godine Evropska federacija za interkulturno učenje (EFIL) organizuje trening za članove Upravnog odbora. Pravo učešća imaju samo AFS članice i partneri EFIL.

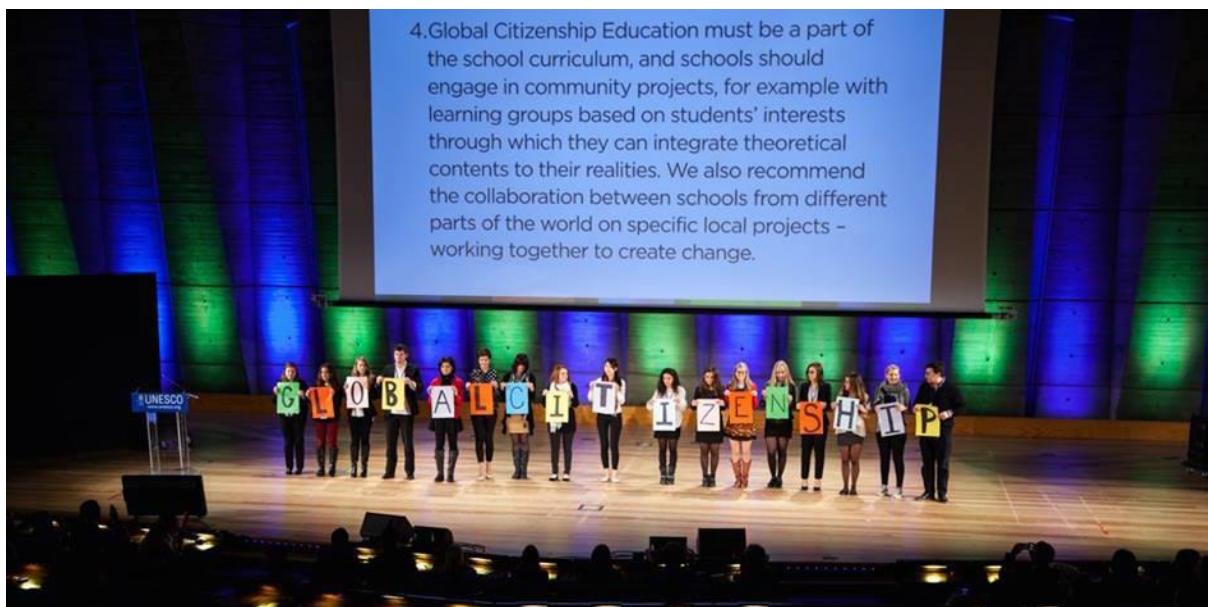
Ove godine u prelijepom gradu, Krakovu, Poljska prisustvovalo je 27 učesnika iz 23 AFS zemlje. Na treningu je ispred AFS BiH učestvovao Milan Kusmuk, novoizabrani član UO UG ISU BIH. Od samog početka domaćini, AFS Poljska pokazali su veliku gostoprimaljivost i dobru organizovanost. Članovi Upravnog odbora su imali priliku da nauče osnovne stvari o strategijskom planiranju, vođenju sastanka, regrutovanju novih članova i o strukturi EFIL, AFS Int i AFS zemalja iz Evrope.



Jedan dan su članovi Upravnog odbora imali priliku razgledati grad, te upoznati se sa svim ljepotama drugog najvećeg grada u Poljskoj.

AFS World Congress and Centennial Celebrations

03-12.11.2014. Pariz, Francuska U novembru 2014. godine predstavnici AFS zemalja iz cijelog svijeta su se okupili u Parizu upravo na mjestu gdje je prije 100 godina pocela misija AFS kako bi proslavili stogodisnjicu postojanja. To je ujedno bila odlična prilika za održavanje World Congress u trajanju od četiri dana, na kojem je kao predstavnik AFS BIH učestvovao Milan Kusmuk.



Na samom početku delegati iz cijelog svijeta su imali priliku da se upoznaju sa istorijskim razvojem

AFS, ali i da podijele svoje viđenje o budućnosti. Nakon impresivnih prezentacija fokus je bio na tri glavne teme, koje su ujedno dio strategijskog razvoja AFS mreže u sklopu Vision 2020. Naime, vodile su se aktivne diskusije i međusobno dijelila iskustva kada je u pitanju implementacija aktivnosti i uključivanje interkulturnog učenja u iste. Zatim se razgovaralo o razvoju programa, gdje je istaknut problem povećanja broja drugih konkurentnih organizacija. Razvoj volonterizma, kao neizbježna tema na svim događajima je bila i ovaj put u sferi interesovanja mnogih, pa smo imali priliku čuti pozitivna iskustva vodećih po broju aktivnih volontera AFS organizacija

Na pauzama i u toku predviđenog vremena za sastanke naš delegat se sastao sa partnerima iz Indije, Japana, Brazila, Argentine, Malezije i Tajlanda. Tom prilikom su dogovorene dvije stipendije za naše sending učesnike od kojih je jedna puna za jednogodišnji program razmjene u Japanu, a druga djelimična takođe za jednogodišnji program u Indiji. U sklopu programa organizovan je i odlazak u UNESCO, gdje se održavao Youth Symposium 100 Years Young. Zatim Returnee Day i na kraju kao najsvećaniji događaj, koji je ugostio 1200 ljudi je Gala Dinner. Tu su svi zajedno proslavili 100 godina postojanja jedne od najvećih volonterskih edukativnih organizacija na svijetu, koja je jedinstvena po svojoj misiji i istoriji i za čiju se budućnost veže narednih 100 godina postojanja. Za organizaciju ovako velikog događaja pobrinuo se AFS Francuske zajedno sa grupom mladih volontera iz cijelog svijeta, koji su se pobrinuli da pored svog imena dobije epitet neprikosnoven.

AFS učenici gosti: Bosna će mi ostati zauvijek u srcu



Julija, kao učesnica AFS programa razmjene učenika u BiH, svoja tri mjeseca interkulturnog učenja provela je u porodici u Sarajevu. Julija se u decembru vratila u Poljsku, a mi vam u nastavku bez pravopisnih i gramatičkih intervencija donosimo tekst koji je napisala neposredno prije povratka.

Iako nisam to očekivala, dolazak u Bosnu i Hercegovinu na razmenu AFS bila je jedna od najboljih iskustva u mom životu. Ova tri sjajna mjeseca koje sam prevela u Sarajevo potpuno me promjenile. Naučila sam se cjeniti svaki momenat u životu, upoznala sam odličnih ljudi i zaljubila se u ovom gradu, kulturi i jeziku.

Moja host porodica je bila živi primjer najsposnovnijih, najjednostavnijih i najdivnijih vrijednosti – dok sam bila s njima osjećala sam se kao kod kuće (ili nekad još bolje). Oni, odgovarali mi na sve pitanja, pričali smješne i tužne priče o državi i životu. Međutim, stalno sam izlazila s mojom rajom iz škole, kursa bosanskog i AFS. Nigdje i nikad prije nisam toliko vremena prevela u kafićama. Naravno, znalo je biti i težko ali iz druge strane bez izazova bilo bi mi dosadno i bez veze. Sada, kad mislim na momenat u kojem morat ću se vratiti u Poljsku, težko mi je zamisliti kako ću preživljjeti bez moje omiljene bosanske kafe, hrane, jezika, muzike i – šta je najbitnije - ljudi. Previše sam navikla na to sve da to sada ostavim kao da ništa nije bilo. Jednostavno: dolazit kod Vas s vremenom na vrijeme, a Bosna će mi svakako ostati zauvijek u srcu.

Julija Chabasiewicz, učesnica AFS tromjesečnog programa razmjene u Bosni i Hercegovini u šk. 2013/14. Godini.

Pozdravi iz Danske, zemlje u kojoj žive najsretniji ljudi na svijetu!



Razmjena učenika je bilo upravo ono što sam želio. Pruža mi se jedinstvena prilika u životu da upoznam mnogo novih ljudi iz raznih krajeva svijeta, da upoznam novu kulturu i vidim kako to narod živi izvan granica Bosne i Hercegovine, da naučim novi jezik, upoznam novu sredinu i ono što smatram da je najvažnije—da upoznam sam sebe, svoje mogućnosti, razvijem neke nove vještine i dokažem sam sebi da se mogu boriti za sebe i čuvati sam sebe.

Sve se promijenilo, sve je potpuno drugačije. Nema više roditelja da uvijek budu tu uz mene, nema mojih prijatelja na koje sam navikao da ih viđam svaki dan, nema više one graje male djece i buke auta ispod prozora, jer sada živim u jednom malom mjestu u prelijepoj i veoma hladnoj Danskoj. Sada imam svoju novu porodicu, ljudе koji se zaista brinu o meni i sa kojima mogu pričati kada god poželim. Dobio sam jednog brata i jednu sestru, dok sam u BiH bio jedinac. Dobio sam i mnogo novih prijatelja, i to ne samo iz Danske, nego iz cijelog svijeta.

Danci su veoma sretna nacija, jako dobri, vrijedni i marljivi ljudi koji znaju kako se izboriti za bolju budućnost. Danski jezik je veoma težak. Kada sam došao ovdje izledalo mi je kao nemoguća misija da ga naučim, a sada nakon 5 mjeseci pričam ga vrlo dobro, engleski skoro da ne moram da koristim. To sve jednostavno dolazi sa vremenom, napredujem iz dana u dan i osjetim kako se mijenjam i sazrijevam. I ono što me čini sretnim jeste kada vidim osmijeh na ljudima i zadovoljstvo kada primijete da se trudim da naučim njihov jezik i upoznam njihovu kulturu, i to mi daje snagu da nastavim dalje. Iskreno se nadam kada se vratim sa razmjene da ću i ja postati jedan od AFS volontera. Svima od srca preporučujem ovaj program. Morate duboko u sebi odlučiti da nešto želite, stvarno se potruditi da to ostvarite, boriti se za sebe, ali uvijek biti pažljivi, jer ako se nešto ne ostvari, ne padajte u očaj. Glavu gore i nastavite dalje, sljedeći put će biti bolje!

Berin iz Sarajeva, Učesnik AFS jednogodišnjeg programa razmjene srednjoškolaca - Danska, 2014/15.

Novosti iz Ureda... Dobrodošla, Neira! :)

Moja AFS priča počinje 2009. godine kada sam napravila najbolju odluku u svom životu. U tom trenutku nisam ni mogla zamisliti da će AFS toliko mnogo obilježiti moj život. Samo iskustvo razmjene, u periodu koji je ključan za razvoj ličnosti, je posebno. Naučite kako komunicirati sa ljudima, naučite razumjeti drugo i drugačije, najneobičnije stvari vam postaju sasvim normalne i tako se zarazite AFSom. Nekome AFS bude razonoda i povremeno druženje, neki odluče da se bave strateškim razvojem AFS-a, ali jedno je sigurno - nikada više nećete biti isti i nikada nećete (željeti) napustiti AFS porodicu.



Nakon povratka sa razmjene, postala sam član lokalnog tima volontera. Nakon toga stvari se dešavaju jako brzo: sending tim, članica EPOTa, potpredsjednica Upravnog Odbora i na kraju- ured. Nakon mnogo sastanaka, treninga, savjeta, greški, učenja, suza i smijeha, prijateljstva i nevjerojatne energije cijelog tima volontera, danas mogu reći samo da se vratim u 2009. ne bih promijenila niti jedan dan.

Posao programske menadžerice za mene predstavlja mnogo više od posla. U početku, bilo je mnogo izazova, nesigurnosti, odgovornosti i sumnje. Međutim dan za danom, mnoge stvari dođu na svoje mjesto. Posao u našem uredu nikada ne stoji, svaki dan nešto novo naučite, nekoga upoznate i sve je lakše i lakše.

Najveća motivacija za mene su iskustva učesnika programa. Svaki put, uz svakog od njih, ja se vratim u 2009. godinu i ponovno proživim svoju razmjenu. Gledati kako utječete na jedan mladi život za mene je neprocjenjivo.

I na kraju, moje iskustvo nikada ne bi bilo ovako da odličan tim volontera nije tu, i ovim putem želim da im se zahvalim na vremenu, znanju, strpljenju, volji i ljubavi koju daju AFS svaki dan.

Rezultati AFS programa u 2014. godini

UČESNICI PROGRAMA IZ BiH U INOSTRANSTVU

U 2014. godini je nastavljena realizacija AFS jednogodišnjeg programa razmjene učesnika srednjoškolaca, kao i tromjesečnog programa razmjene učenika poznatog pod nazivom European Citizenship Trimester Programme (ECTP):

- Uspješno su završeni programi razmjene u školskoj 2013/14. godini
- Formirana je 13. generacija učesnika AFS programa razmjene (šk. 2014/15. godina).
- Devetnaest učesnika je nakon pripremnih orientacionih aktivnosti, u ljetu/jesen 2014. godine, ispraćeno u domaćin zemlje. Učesnici ECTP programa su se nakon tri mjeseca u inostranstvu i učešća u završnom seminaru u Briselu vratili u BiH.
- U oktobru je započeta aktivna promocija AFS programa u školskoj 2015/16. godini, formiranje 14. generacije učesnika AFS programa iz BiH. Povećan je broj dostupnih domaćin zemalja, kao i broj mesta za učešće u programima.
- Obezbjedeno je nekoliko stipendija za učešće u jednogodišnjem programu u šk. 2015/16. godini i to jedna puna stipendija za program u Italiji u saradnji sa Intesa Sanpaolo Bankom BiH i AFS-om u Italiji, za Dansku u saradnji sa AFS-om u Danskoj, kao i potencijalna stipendija za Rusiju u suradnji sa AFS-om Rusije.
- Prvi put šaljemo učesnike iz Hercegovine (Jablanica, Mostar, Međugorje)

Ciklus	Broj kandidata/aplikacija	Škole kandidata	Mjesta prebivališta kandidata
2011/12.	46	15	9
2012/13.	41	22	16
2013/14.	38	13	10
2014/15.	64	22	28
2015/16.	88	55	37

Ciklus	Učesnici programa	Škole/mjesto učesnika	Domaćin zemlje
2011/12.	12	7 / 6	3:FRA, GER, ITA
2012/13.	19	8 / 8	7:AUT, BFL, FRA, GER, ITA, POR, SUI
2013/14.	17	8 / 6	11: AUT, BFL, DEN, ESP, FRA, ITA, GER, MAS, RUS, SUI, USA
2014/15.	19	10/6	13: AUT, BFL, CZE, DEN, FRA, ITA, GER, NED, NOR, RUS, SUI, THA, USA
2015/16.	35	23/16	16: AUT, BFL, CZE, DEN, FIN, FRA, ITA, ISL, GER, NED, NOR, POR, RUS, SUI, SWE, TUR

UČESNICI PROGRAMA IZ INOSTRANSTVA U BiH

U 2014. godini je nastavljena realizacija ugošćavanja učenika iz inostranstva u BiH, i to učesnika AFS jednogodišnjeg i tromjesečnog programa razmjene učenika poznatog pod nazivom European Citizenship Trimester Programme (ECTP):

- End of Stay orijentacionom aktivnošću u julu 2014.godine, uspješno je završeno ugošćavanje pete generacije AFS učenika iz inostranstva u BiH (šk. 2013/14. godina)
- U septembru je dočekano devet učenika šeste generacije AFS učenika gostiju
- (šk. 2014/15. godina) i to iz šest zemalja, koji su ugošćeni u četiri mesta u BiH.
- Po prvi put smo ugostili smo učenika iz Malezije i dva učesnika sa Tajlanda.
- Tri učenice gošće, učesnice ECTP tromjesečnog programa razmjene, su uspješno završile program i vratile se u svoju domovinu u decembru.

Već uveliko radimo na promociji unutar AFS mreže i za narednu generaciju primili smo 12 aplikacija (ITA, USA, THA, BLF, POR). Očekujemo još 3.

Ciklus	Učenici gosti	Domovine učenika	Domaćin mesta/škole
2011/12.	2	2:GER, POL	2 / 2
2012/13.	9	5:BFL, BRA, GER, ITA, USA	5 / 5
2013/14.	8	6:BFL, GER, ITA, MEX, TUR, USA	6 / 7
2014/15.	9	6:BFL, ITA, POL, MAS, THA, TUR	4/6
2015/16.	15*	10:BFL, ITA, USA, POR, TUR, RUS, COL, GER, ISL, TUR	

*Očekivani rezultat u 2015. godini.

Izdvojene programske aktivnosti...

✓ **Mid-Stay kamp** (21-23.03.)

Mid-Stay kamp je održan u periodu 21-23.marta 2014.godine u Tuzli. Domaćin učenici iz Meksika, Italije, SAD-a, Njemačke i Turske su imali priliku osvrnuti se na prethodnih šest mjeseci interkulturne razmjene u BiH. Nakon kampa, učenici su se zaputili u nove domaćin porodice u kojima će provesti dvije sedmice i imati priliku upoznati novi grad, domaćin porodicu i školu. Ovom prilikom se zahvaljujemo novim domaćin porodicama i školama na gostoprимstvu.



✓ **Glavni pripremni sastanak** (04-06.07.)

Glavni pripremni sastanak za učesnike AFS programa interkulturnog učenja kroz razmjenu učenika u šk.2014/15. godini održan je u Banja Luci 4-6.7.2014.



✓ **On-arrival kamp**

05. septembra zaželjeli smo dobrodošlicu učesnicima razmjene u BiH na On-arrival kampu. Njih devet iz Poljske, Italije, Belgije, Turske, Tajlanda i Malezije godinu dana ili tri mjeseca će provesti u BiH.



✓ **Late Orientation kamp**

(17-19.10.)

17-19. oktobar na jezeru Modrac je bio rezervisan za druzenje sa učesnicima programa koji borave u BiH u sklopu Late Orientation kampa.



AFS i EFIL mreže

Učešće predstavnika Udruženja u sastancima mreža

PD Meeting, Godišnji sastank AFS programske menadžera

Oslo, 03-07.03.2014.

Sastanak programskih menadžera evropskih AFS organizacija, članica Evropske federacije za interkulturno učenje (EFIL), u 2014. godini je ugostila AFS organizacija u Norveškoj, a u njemu je ispred Udruženja učestvovala tadašnja programska menadžerica, Nadina Muslić. Razmjena najboljih znanja i iskustava, pronađak kompromisnih rješenja i unapređenje sveukupnog kvaliteta programa – bile su samo neke od tema godišnjeg sastanka Programskih menadžera. Izdanje iz 2014. godine je okupilo 28 predstavnika iz Evrope i šire. Posebna pažnja se posvetila Erasmus+ programima Evropske Unije, razvoju novih partner



zemalja, i svakako uvijek važnoj temi – krizni menadžment. Širok spektar tema, koje su privukle interesovanje programskih menadžera bile su prezentovane, a o njima se isto tako i diskutovalo.

HOO meeting - Sastanak izvršnih direktora evropskih AFS organizacija

Malaga, 08-12.06.2014.

U Malagi u Španiji se od 8. do 12. juna održao HOO meeting, sastanak izvršnih direktora AFS organizacija članica Evropske federacije za interkulturno učenje (EFIL). Domaćin sastanka je bila AFS organizacija u Španiji, koja je 2014. godine obilježila 60 godina postojanja i uspješnog rada! Poklon i naše čestitke AFS Španiji je uručila Neira Milavica, koja je učestvovala u sastanku ispred BiH.

Pored strateških dogovora, pregovaranja za bolje uslove suradnje, izvještaja i praćenja razvoja partnera u mreži, nakon ovog sastanka AFS BiH je dobio dodatnu podršku i pomoć u realizaciji AFS programa. Naime zbog poplava koje su pogodile našu zemlju, nakon dodatne promocije akcije pomoći, koja je pokrenuta od strane Nadine Muslić, mnoge partner organizacije su dale svoj doprinos. Sva prikupljena sredstva su dalje distribuirana prema učesnicima razmjene.

Rad organa Udruženja u 2014.godini

Peta redovna sjednica Skupštine Udruženja

Peta redovna sjednica Skupštine Udruženja je održana u Sarajevu, 15. marta 2014. godine. Rukovodstvo Udruženja je prezentovalo izvještaj o poslovanju Udruženja u 2013. godini. Prezentovan je i usvojen plan razvoja za period od 2014-2016. Donešena je odluka o razrješavanju starog rukovodstva i imenovanju novog. Nakon sjednice, članovi Skupštine i volonteri su nastavili druženje i razgovore na zajedničkoj večeri.



Upravni odbor Udruženja

Redovni sastanci Upravnog odbora su održavani u Banjoj Luci, Sarajevu i na Tjentištu. Održana su tri redovna sastanka, a razmjenjeni su bezbrojni e-mailovi, održani mnogi Skype sastanci i telefonski pozivi. Upravni odbor je radio na rješavanju aktuelna pitanja u Udruženju, donosio odluke o cilju što boljeg rada Udruženja, kao i slanja što većeg broja učenika na razmjenu, osnovao finansijski omitet kao savjetodavno tijelo, radio na provođenju strateškog plana razvoja. Upravni odbor je prošle godine povećao saradnju sa partnerima iz regionala, kao i pokrenuo saradnju sa partnerima sa kojima nismo ranije saradjivali.

(s lijeva na
desno: Andrij
Rosić, član;
Aljoša
Preradović,
predsjednik;
Neira Milavica,
član; Milan
Kusmuk, član)



Predsjednica Udruženja

Izabrana na Petoj redovnoj
sjednici Skupštine Udruženja
(2014.)

U proteklom periodu
aktivno je učestvovala u radu
Upravnog odbora, jer je ovo
strateško tijelo trebalo veliku
pomoć i podršku u što
uspješnjem rješavanju
svakodnevnih zadataka.

U dosadašnjem periodu,
upravljala je uredom i pružala
podršku osobama u Uredu.

Svakodnevno je održavala
komunikaciju sa ostalim AFS
partnerima, radila na razvoju
postojećih, kao i uspostavljanju
novih saradnji.

Radila je na novim projektima koji se odnose kako na razvoj
volonterizma tako na fundraising. Rezultati projekata se očekuju u narednih
nekoliko mjeseci tekuće godine.



FINANSIJSKI IZVJEŠTAJI

Bilans stanja (31.12.2014.)

Opis	2013.	2014.
A. Stalna sredstva	72	0
Oprema	72	0
B. Tekuća sredstva	72.536	68.384
Novac i novčani ekvivalenti	70.589	64.825
Kratkoročna razgraničenja	1.947	3.559
Svega aktiva	72.608	68.384
A. Trajni izvori	72.173	64.979
Neraspoređeni višak prihoda	85.462	85.462
Neraspoređeni višak rashoda	13.289	20.483
B. Dugoročne obaveze	0	0
C. Kratkoročne obaveze	435	3.405
Tekuće obaveze	435	3.405
Svega pasiva	72.608	68.384

Bilans uspjeha (31.12.2014.)

Opis	2013.	2014.
Članarina	30	1785
Prihodi budžeta	0	1400
Humanitarni prihodi	42119	72512
Prihodi od vlastite aktivnosti	99157	110236
Ostali prihodi	3883	1004
Svega prihodi	145189	186937
Materijal i energija	6157	6539
Usluge	107817	168049
Amortizacija	179	72
Finansijski rashodi	1414	0
Putni troškovi	32560	5441
Humanitarni rashodi	1902	600
Porezi i doprinosi koji ne zavise od rezultata	1114	183
Ostali rashodi	7335	13278
Svega rashodi	158478	194132
Višak prihoda (A-B)	0	0
Višak rashoda (B-A)	13289	7195

Prijatelji Udruženja u 2014.godini

Asocijacija srednjoškolaca u Bosni i Hercegovini
Centar za razvoj mladih i zajednice "Perpetuum Mobile"
Centrotrans Eurolines
Druga gimnazija Sarajevo
Edukativno-kulturni centar „Ihtus“, Banja Luka
Gimnazija Banja Luka
INSTEL d.o.o. Čajniče
JP «Zavod za udžbenike i nastavna sredstva“ a.d. Istočno Novo Sarajevo
Katolički školski centar "Bl. Ivan Merz", Banja Luka
Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta Unsko-sanskog kantona
Ministarstvo prosvjete i kulture Republike Srpske

Ministarstvo prosvjete, znanosti kulture i športa Hercegbosanske županije
Ministarstvo prosvjete, znanosti kulture i športa Hercegovačko-neretvanskog kantona
Ministarstvo prosvjete, znanosti kulture i športa Srednjobosanskog kantona
Ministarstvo prosvjete, znanosti kulture i športa Županije posavske
Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo
Ministarstvo za obrazovanje, nauku, kulturu i sport Bosansko-podrinjskog kantona
Odjeljenje za obrazovanje, Vlada Brčko distrikta
Omladinska informativna agencija BiH
Općina Centar
Prva gimnazija Sarajevo
UG "Zdravo da ste"

Zahvaljujemo se svima koji su u vidu stipendija i sufinansiranja podržali interkulturno učenje mladih iz Bosne i Hercegovine:

AFS Tajland
Fond „Vincenzo Morlini“
Intesa Sanpaolo Banka, Bosna i Hercegovina
JP „Zavod za udžbenike i nastavna sredstva“ a.d., Istočno Novo Sarajevo
Landesstiftung Baden Württemberg, Njemačka
Lutrija Bosne i Hercegovine

Zahvaljujemo se i AFS organizacijama koje su pružile finansijsku podršku u vrijeme poplava u maju 2014.godine:

AFS Austrija
AFS Češka republika
AFS Portugal
AFS Holandija
AFS Švicarska
AFS Norveška
AFS Finska
AFS Danska
AFS Rusija